Fig.1 Fig.2 Fig.3

GB

SwabFlush®
Manufactured by: Excelsior Medical
0.9% Sodium Chloride Injection, USP with Integrated SwabCap®
ZR® Flush Syringe

Description: SwabFlush® is a saline I.V. flush syringe with an integrated SwabCap® A SwabCap® is a luer access valve cap that contains 70% isopropyl alcohol as a disinfectant. They are integrated together for the convenience of the user.

Available Sizes: 3 ml, fill in 10 ml, syringe, 5 ml, fill in 10ml, syringe, 10 ml, fill in 10ml, syringe

Flush Syringe

Sterile fluid and fluid pathway. Each syringe, unopened and undamaged, contains a sterile, non-pyrogenic isotonic solution of 0.9% Sodium Chloride Injection USP, 9mg NaCl per ml, with an osmolarity of 0.31mOsm/mL, pH 4.5 – 7.0. The syringe is a luer lock design that is luer lock fitting which is intended to connect to standard female luer lock fittings, including luer access valves.

Pharmacology: 0.9% Sodium Chloride Injection USP is a sterile aqueous injection having approximately the same osmotic pressure and composition as extracellular fluids. It is non-irritating to tissues.

Indications for use: 0.9% Sodium Chloride Injection, USP prefilled syringes are intended for flushing of IV catheters and IV tubing only.

Contraindications: Hypernatremia and fluid retention, when the administration of sodium can produce edema and/or congestive heart failure.

Precautions: If compatibility is in doubt, consult the appropriate specialized literature. **Do not use if solution is discolored or contains a precipitate.** The unused SwabCap® in the syringe should be reserved for use to cover the accessed valve once it has been flushed using the SwabFlush® syringe.Use by expiration date on package. Prior to use, check with the drug, IV tubing and/or catheters' manufacturer instructions for use to ensure compatibility with 0.9% sodium chloride solution. If 0.9% sodium chloride is not compatible, follow the drug, IV tubing and/or catheters' manufacturer instructions for flushing practices.

Adverse reactions: None known in these quantities.

Overdosage: None known in these quantities.

Dosage and Administration:: This product should be **inspected visually for particulate matter and discoloration prior to use.** Maintenance of patency of intravenous access devices: Solution is injected as a single dose via the injection site of the vascular access device. The volume injected is equivalent to that of the vascular access device. After each use of the vascular access device for injection or infusion of medication, the solution should be injected to restore the patency of the access device. Aspirate before administering any solution via the access device lock in order to confirm patency and location of the catheter tip.

SwabCap®

Each syringe contains a sterile SwabCap® containing 70% isopropyl alcohol.

Indications for use: SwabCap® is intended for use on swab-able luer access valves as a cover to protect the luer access valves from potential contamination. The SwabCap® acts as a physical barrier to contamination between the luer access valve once it has been flushed using the SwabFlush® syringe.Use by expiration date on package. Prior to use, check with the drug, IV tubing and/or catheters' manufacturer instructions for flushing practices.

Adverse reactions: None known in these quantities.

Overdosage: None known in these quantities.

Dosage and Administration:: This product should be **inspected visually for particulate matter and discoloration prior to use.** Maintenance of patency of intravenous access devices: Solution is injected as a single dose via the injection site of the vascular access device. The volume injected is equivalent to that of the vascular access device. After each use of the vascular access device for injection or infusion of medication, the solution should be injected to restore the patency of the access device. Aspirate before administering any solution via the access device lock in order to confirm patency and location of the catheter tip.

SwabCap®

Each SwabCap® contains a sterile, single use, unopened and undamaged, sterile, non-pyrogenic isotonic solution of 0.9% Sodium Chloride Injection USP, 9mg NaCl per ml, with an osmolarity of 0.31mOsm/mL, pH 4.5 – 7.0. The syringe luer lock fitting which is intended to connect to standard female luer lock fittings, including luer access valves.

Pharmacology: 0.9% Sodium Chloride Injection USP is a sterile aqueous injection having approximately the same osmotic pressure and composition as extracellular fluids. It is non-irritating to tissues.

Indications for use: 0.9% Sodium Chloride Injection, USP prefilled syringes are intended for flushing of IV catheters and IV tubing only.

Contraindications: Hypernatremia and fluid retention, when the administration of sodium can produce edema and/or congestive heart failure.

Precautions: If compatibility is in doubt, consult the appropriate specialized literature. **Do not use if solution is discolored or contains a precipitate.** The unused SwabCap® in the syringe should be reserved for use to cover the accessed

Fig.1 Fig.2 Fig.3



Per utilizzare lo SwabCap® immediatamente:

13. Verificare l'integrità della confezione di SwabCap® (il rivestimento di protezione) sopra lo stantuffo della siringa. Non utilizzare se lo SwabCap® è privo di alcol. Rimuovere il rivestimento di protezione dello SwabCap® tirando la linguetta.
14. Non rimuovere lo SwabCap® dalla punta dello stantuffo della siringa.
15. Puntare l'estremità aperta dello stantuffo contenente lo SwabCap® direttamente sulla valvola di accesso luer.
16. Verificare che lo SwabCap® sia stato fermamente avvitato sul dispositivo e che la valvola di accesso luer sia fissata in posizione. Serrare se necessario.
17. Lo SwabCap® disinfetta la valvola cinque minuti dopo l'applicazione e ne mantiene la superficie disinfettata sino a sette giorni se non si lo toglie. Le valvole di accesso luer devono comunque essere sostituite in base alle linee guida della struttura o alle istruzioni per l'uso del produttore delle valvole.
18. **Evacuisamente monouso** - smaltire in base alle linee guida dell'ospedale.

I passaggi 21-23 delle istruzioni si riferiscono unicamente alla siringa SwabFlush® con SwabCap® rimovibile.

Conservazione dello SwabCap® per uso successivo:

21. Seguire i passaggi del lavaggio da 1 a 12 come indicato in precedenza.
22. Verificare l'integrità della confezione (rivestimento di protezione) dello SwabCap® sopra lo stantuffo della siringa. Eliminare lo SwabCap® e la siringa se la confezione è danneggiata o già aperta.
23. Rimuovere l'involucro di protezione tirando la linguetta.
24. Non rimuovere lo SwabCap® dal supporto di plastica bianca.
25. Tenere la valvola di accesso luer con una mano mentre si preme e si ruota lo stantuffo della siringa in senso orario sulla valvola di accesso luer.
26. Dopo aver avvitato in posizione lo SwabCap®, tirare delicatamente il supporto bianco di plastica per estrarlo dalla valvola di accesso luer.
27. Verificare che lo SwabCap® sia stato saldamente avvitato sul dispositivo e che la valvola di accesso luer sia fissata in posizione. Serrare se necessario.
28. Lo SwabCap® disinfetta la valvola cinque minuti dopo l'applicazione e ne mantiene la superficie disinfettata sino a sette giorni se non si lo toglie. Le valvole di accesso luer devono comunque essere sostituite in base alle linee guida della struttura o alle istruzioni del produttore delle valvole.

Attenzione: la legge federale statunitense vieta la vendita di questo dispositivo senza ricetta medica. Conservare a temperatura ambiente controllata (15°C - 30°C).

Non congelare. Non collocare in un campo sterile. Non esporre la siringa o la confezione a danneggiarla o già aperta prima dell'uso. Non utilizzare se lo SwabCap® è privo di alcol. Il riutilizzo di SwabCap® può portare a disinfezione insufficiente o a contaminazione incrociata. Le siringhe di lavaggio con soluzione fisiologica non devono essere usate per ricostituire o diluire i farmaci.

Nota: la stantuffo potrebbe deformarsi leggermente durante la sterilizzazione. L'integrità della siringa non viene compromessa da questo effetto estetico.

SwabCap®: Dispositivo sterilizzato tramite irradiazione. Siringa: Percorso del fluido sterilizzato a vapore. Nella produzione di questo dispositivo non sono stati usati lattice di gomma naturale e conservanti.

Nota: SwabCap® è destinato ad essere utilizzato e gestito da personale clinico ed è richiesta attenzione per evitare la manipolazione accidentale da parte dei bambini.

Il riutilizzo di dispositivi monouso costituisce un potenziale rischio per il paziente o l'utente. Esso può inoltre causare la contaminazione del prodotto e/o minarne l'efficacia funzionale. Un prodotto contaminato e/o a ridotta capacità funzionale può condurre al ferimento, contagio o morte del paziente.

Nota: Nel caso in cui dovesse verificarsi un incidente grave in relazione al dispositivo, tale istanza andrà riportata a Medline e all'autorità competente dello Stato Membro ove risiede l'utente e/o il paziente.

LT

SwabFlush® Gamintojo Excelsior Medical 0,9% natrio chlorido injekcija, USP Integruota su „SwabCap®" ZR® skalavimo švirkštas

Aprašas: „SwabFlush® Saline IV. skalavimo švirkštas su integruotu „SwabCap®", „SwabCap® yra „Luer" vožtuvo dangtelis, kuris dezinfekuoja priemonę iki 70% izopropilo alkoholiu. Jis yra integruotoje vertikalioje padėtyje.

Galimi dydžiai: 3 ml užpildytas 10 ml švirkštas, 5 ml užpildytas 10 ml švirkštas, 10 ml užpildytas 10 ml švirkštas

Pivoviniu švirkštas

Sterilus vienkartinis švirkštas. Kiekviename neatidarytame ir nepažeistame švirkšte yra neapibrėžtinio izotoninio 0,9 % natrio chlorido tirpalo, 9 mg NaCl vienam ml, kuris osmoliarškumas 0,31 mosmol/ml, pH 4,5–7,0. Švirkšte yra standartinis kištukinis „Luer lock" antgalis, kuris naudojamas standartiniams žoliniams „Luer lock" antgaliams prijungti, įskaitant „Luer" prieigos vožtuvus.

Farmakologija: 0,9 % natrio chlorido tirpalas yra sterilus vandeninis tirpalas, kuris osmosinis slėgis ir sudėtis yra bevik tobe kaip ekstraląsteliniu skysčiu. Nedirgina audinių.

Naudojimo indikacijos: pivoviniu švirkštas naudojamas intraveninams kateteriams ir intraveniniams vamzdeliams plauti. Kontraindikacijos: hipernatremija ir skysčių sulaikymas, kai reikalingas natrio chlorido vartojimas. Švirkštas žalingas.

Atsargumo priemonės: jei abejojate dėl sudarinamumo, peržiūrėkite atitinkamą specializuotą literatūrą. **Nenaudokite, jei pakito tirpalo spalva arba atsirado nuosėdų.** Nenaudojamas „SwabCap® švirkšto stūmoklis turi būti naudojamas užbaigti priešnamų vožtuvą, kai skalaujamas „SwabFlush® švirkštu. Naudokite iki ant pakuotės nurodytos galiojimo pabaigos datos. Prieš naudojant patikrinkite, ar nepažeistas švirkštas ir pakuotė. Laikykitės vietinių instrukcijų, kad užtikrintumėte sudarinamumą su 0,9 % natrio chlorido tirpalu. Jei 0,9 % natrio chlondas nesudarinamas, vadovaukitės vaistų, intraveninių vamzdelių ir (arba) kateterių gamintojų instrukcijomis dėl priešnimo metodų.

Nepageidaujamas poveikis: vartojant tokius medžiagų kiekius – nežinomas.

Perdozavimas: vartojant tokius medžiagų kiekius – nežinomas.

Dozavimas ir vartojimas: iš gaminį reikia apžiūrėti, ar nėra kietųjų dalelių ir ar spalva nepakito prieš naudojimą. Intraveninės priegos šalinu pratekamumo sistemas. Tirpalą reikia pakeisti prieš pirmą kraujagyslės prie-gos šaltinio švirkštimo vietą. Plaskiniams tipo kateteriams kraujagyslės priegos šaiso tūrio. Po kiekvieno kraujagyslės priegos šaiso naudojimo vaistiniam preparatui švirkšti arba infuzuja atlikti, reikia paskirti tirpalo, norint atstatyti priegos šaiso pratekamumą. Prieš kaitras atsinaujinti priegos šaiso užraka, kad galėtumėte patikrinti kateterio galiuko pratekamumą ir vietą.

„SwabCap®"

Kaitrinė širdelė ir viens sterilis SwabCap® uzgalis, kas satur 70 % izopropilopirtu.

Lietolanas norādījumi: SwabCap® ir indicēts lietošanai uz dezinfi cējošiem Luer tipa piekļuves vārstiem. Luer tipa piekļuves vārstu noseglšanai, lai aizsargātu tos pret iespējamo piesārņojumu. SwabCap® darbojas kā ti zioka barjera pret piesārņojumu caurtulēju piekļuvēm un arī kā dezinfi cēšja pirms ielīdzšanas caurulītē. SwabCap® dezinfi cē ar alkoholu (30) sekundes pēc izmantošanas uzsākšanas un spēkā vēlāk vismaz divpadsmit (12) stundu laikā pēc lietošanas beigām. Ja to nenoņem.

Piesardzības pasākumi: Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts vai bijis atvērts pirms lietošanas. Nesasaldējiet. Izšie-tojiet tīkt dergšana termiņa beigām, kas norādīts uz iepakojuma. Lai nodrošinātos pret to, kas Luer tipa piekļuves vārsts tiek nejaušā noņemts, pirms lietojuma jāizņem ar aptiek- ņiekam.

Lietošanas norādījumi

INTRAVENOZĀ SKALOŠANA

Izmantojiet aseptiski – tīkai i.v. skalošanai. Ievērojiet CDC norādījumus un savas iestādes noteiktās i.v. skalošanas procedūras.

1. Pārbaudiet, vai iepakojums nav bojāts vai atvērts pirms sagatavošanās, ņirce un uzgals — nav bojāti. Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts, ir piln ir nopildei vai uzgals nav pilnībā piestiprināts ķircei.
2. Kad SwabCap® ķirces virzulis nelieto, pie skalošanas ar SwabFlush® ķirci tas jāaizver, lai pārkāptu pieejamo vārstu.
3. Nopemiet aizsargseisnojumu.
4. Vizuāli pārbaudiet ķirci un šķidrumu. Nelietojiet, ja šķidrums ir necaurspīdīgs vai dažādas krāsas. Neizmantojiet, ja ķirce/uzgalis ir bojāts, ķirce ir nopildse vai uzgals nav pilnībā piestiprināts ķirce.
5. Spiediet virzuli, izmantojot pievienoto uzgali, lai pārraustu membrānu starp virzuli un cilindru sānu daļu, kas raduses gala sterilizācijas procesā.
6. Ja SwabCap® jau atrodas uz vārsta, nopemiet to un izmetiet

SwabCap® nopemšana

- Lai nodrošinātos pret to, ka luer tipa piekļuves vārsts tiek nejaušā nopemts, produkts jāizņem ar abām rokām.
- Nepemiet SwabCap® un atbrīvojieties no tā atbilstoši slimnīcas vadlīnijām.

Atkārtota lietošana

- Vožtuvus parastais tipa piekļuves vārstu, lai pārliecinātos, ka tas ir drošį pievienots kateiram.
- Vārsts ir gatavs piekļūšanai. Papildu dezinfekcija nav nepieciešama.
- Ja SwabCap® neatbrauc uz vārsta vai nav bijis uz tā vismaz piecas minūtes, vārsts var būt nepilnīgi dezinfi cēts. Pirms piekļūt vārstam ar ķirci, dezinfi cējiet vārsta virsmu saskaņā ar slimnīcas protokolu.
- Nopemiet ķirces uzgali.
- Turiet ķirci ar uzgali uz augšu, viegli uzsitiet pa tās sānu daļu, lai atbrīvotu un paceltu visus šķidrumā saistītos gaisa burbuļlus, uzspiediet uz virzuļa un uzturiet spiedienu, līdz virzulis sasniedz vajadzīgo marķējumu un gaisis ir izvadīts no ķirces. Fiziloģiskais skalošanas šķidrums pacientam jālevada uzreiz pēc tam, kad gaisa burbuļši ir izvadīti no ķirces.
- Izmantojiet skalošanas līdzekli saskaņā ar visiem uz medicīnas atliecināmajiem brīdinājumiem vai piesardzības pasākumiem. Nelietojiet, ja ir šaubas par saderību. Lietojiet saskaņā ar intravenozo caurulvu vai iekšķēja ieteces rezultātu ieteikumiem.
- Izmantojiet piemērotu vielu un ievadiet tādu šķidruma daudzumu, lai saglabātu iekšķēja vencoda prieņas ieteces caurulītēju. **Ietekums:** lai līdz minimumam samazinātu iespējamo nepatīkamo garšu un to mīnsle en mulu ūdenagšnā smak tos pasienam.
- Pēc skalošanas līdzekļa ievadīšanas utilizējiet jebkuru šķidruma pārpalikumu ķircē, pirms uzlikt SwabCap®. Pārliecinieties, ka vizulis ir pilnībā nospiests ķircē.

LV

SwabFlush® Ražotājs: Excelsior Medical 0,9% nātrija hlorīda šķīdums, USP Integrēts ar SwabCap® ZR® skalošanas šļircēs

Aprakstu: SwabFlush® Saline IV. skalošanas šļirces ar integrētu SwabCap®. SwabCap® ir Luer vārsta vāks ar 70% izopropilspirta dezinfekcijas līdzekli. Tie ir integrēti ietilpstošā stāvoklī.

Pieejamie izmēri: 3 ml uzpildīts 10 ml šļircē, 5 ml uzpildīts 10 ml šļircē, 10 ml uzpildīts 10 ml šļircē

Skalošanas šļirce

Sterila šļirces uz lietošanu aptuvenu. Katra neatvērta un nebojāta šļirce satur sterilu, apirogēnu, izotonisku 0,9 % nātrija hlorīda šķīdumu, 9 mg NaCl uz ml ar osmolaritāti 0,31 mOsmol/ml un pH 4,5–7,0. Šļircei ir standarta spic-antrenamas ieraksts ar fiksators, kas paredzēts, lai ievietotu standarta Luer tipa adapteros, kas ietver gan ārējos, gan iekšējos Luer tipa adapteros.

Farmakoloģija: 0,9 % nātrija hlorīda šķīdums ir sterilā ūdens šķīdums ar aptuveni tādu pašu osmotisko spiedienu un sastāvu kā ekstracelulārajiem šķidrumiem. Tas nekaitina audus.

Lietošanas norādījumi: skalošanas šļirce ir paredzēta i.v. kateteru un i.v. caurulīšu skalošanai.

Kontrindikācijas: hipernātrēmijas un šķidruma aizturēšanas gadījumā nātrija vai hlorīda ietolana var būt klīniski kaitīga.

Piesardzība: ja pastāv šaubas par saderību, skatiet attiecīgu speciālo literatūru. **Nelietojiet šļūdumu, ja tas ir mainījis krāsu vai satur nogulsnes.** Skalojot ar SwabFlush® šļirci, neizmantoto SwabCap® šļirces virzuli dzēlaiet, to nedarot, tas nesabojā priejamo vārstu. Izšietojiet šļirci derīguma beigās, kas norādīts uz iepakojuma. Pirms lietošanas pārbaudiet šļirci, intravenozo caurulīšu un/vai kateitu ražotāja lietošanas norādījumus, lai pārliecinātos par saderību ar 0,9 % nātrija hlorīda šķīdumu. Ja 0,9 % nātrija hlorīds nav saderīgs, ievērojiet zāļu, intravenozo caurulīšu un/vai kateitu ražotāja lietošanas norādījumus par skalošanas pasākumiem.

Nevēlamas blaknes: nav datu par šādiem daudzumiem.

Pārdozēšana: nav datu par šādiem daudzumiem.

Deras un lietošana: šis produkts pirms lietošanas vizuāli jāpārbauda, vai tajā nav nedzamas kādas daļiņas un vai tas nav mainījis krāsu. Intravenozās priejas ierīču caurulītes uzturēšanai: šļidums tiek ievadīts kā vienota deva, izmantojot asinsvadu priejas ieteces injekcijas vietu. Ievadītais tīpums ir līdzvērtīgs asinsvadu priejas ieteces šļumam. Plāc katras asinsvadu priejas ieteces izmantošanas medikamentu injekcijai vai izšūjai ļievada šļidums, lai atjaunotu priejas ieteces caurlaidību. Pirms jebkura šļiduma injicēšanas caur priejas ieteces sīegu iesūcot to pretējā virzienā, lai pārliecinātos par caurlaidību un kateitra gala atrašanās vietu.

SwabCap®

Katrā šļircē ir viens sterils SwabCap® uzgalis, kas satur 70 % izopropilspirtu.

Lietošanas norādījumi: SwabCap® ir indicēts lietošanai uz dezinfi cējošiem Luer tipa piekļuves vārstiem. Luer tipa piekļuves vārstu noseglšanai, lai aizsargātu tos pret iespējamo piesārņojumu. SwabCap® darbojas kā ti zioka barjera pret piesārņojumu caurtulēju piekļuvēm un arī kā dezinfi cējša pirms ielīdzšanas caurulītē. SwabCap® dezinfi cē ar alkoholu (30) sekundes pēc izmantošanas uzsākšanas un spēkā vēlāk vismaz divpadsmit (12) stundu laikā pēc lietošanas beigām. Ja to nenoņem.

Piesardzības pasākumi: Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts vai bijis atvērts pirms lietošanas. Nesasaldējiet. Izšie-tojiet tīkt dergšana termiņa beigām, kas norādīts uz iepakojuma. Lai nodrošinātos pret to, ka Luer tipa piekļuves vārsts tiek nejaušā noņemts, produkts jāizņem ar abām rokām.

Lietošanas norādījumi

INTRAVENOZĀ SKALOŠANA

Izmantojiet aseptiski – tīkai i.v. skalošanai. Ievērojiet CDC norādījumus un savas iestādes noteiktās i.v. skalošanas procedūras.

1. Pārbaudiet, vai iepakojums nav bojāts vai atvērts pirms sagatavošanās, ņirce un uzgals — nav bojāti. Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts, ir piln ir nopildse vai uzgals nav pilnībā piestiprināts ķircē.
2. Kad SwabCap® ķirces virzulis nelieto, pie skalošanas ar SwabFlush® ķirci tas jāaizver, lai pārkāptu pieejamo vārstu.
3. Nopemiet aizsargseisnojumu.
4. Vizuāli pārbaudiet ķirci un šķidrumu. Nelietojiet, ja šķidrums ir necaurspīdīgs vai dažādas krāsas. Neizmantojiet, ja ķirce/uzgalis ir bojāts, ķirce ir nopildse vai uzgals nav pilnībā piestiprināts ķirce.
5. Spiediet virzuli, izmantojot pievienoto uzgali, lai pārraustu membrānu starp virzuli un cilindru sānu daļu, kas raduses gala sterilizācijas procesā.
6. Ja SwabCap® jau atrodas uz vārsta, nopemiet to un izmetiet

SwabCap® nopemšana

- Lai nodrošinātos pret to, ka luer tipa piekļuves vārsts tiek nejaušā nopemts, produkts jāizņem ar abām rokām.
- Nepemiet SwabCap® un atbrīvojieties no tā atbilstoši slimnīcas vadlīnijām.

Atkārtota lietošana

- Vožtuvus parastais tipa piekļuves vārstu, lai pārliecinātos, ka tas ir drošį pievienots kateiram.
- Vārsts ir gatavs piekļūšanai. Papildu dezinfekcija nav nepieciešama.
- Ja SwabCap® neatbrauc uz vārsta vai nav bijis uz tā vismaz piecas minūtes, vārsts var būt nepilnīgi dezinfi cēts. Pirms piekļūt vārstam ar ķirci, dezinfi cējiet vārsta virsmu saskaņā ar slimnīcas protokolu.
- Nopemiet ķirces uzgali.
- Turiet ķirci ar uzgali uz augšu, viegli uzsitiet pa tās sānu daļu, lai atbrīvotu un paceltu visus šķidrumā saistītos gaisa burbuļlus, uzspiediet uz virzuļa un uzturiet spiedienu, līdz virzulis sasniedz vajadzīgo marķējumu un gaisis ir izvadīts no ķirces. Fiziloģiskais skalošanas šķidrums pacientam jālevada uzreiz pēc tam, kad gaisa burbuļši ir izvadīti no ķirces.
- Izmantojiet skalošanas līdzekli saskaņā ar visiem uz medicīnas atliecināmajiem brīdinājumiem vai piesardzības pasākumiem. Nelietojiet, ja ir šaubas par saderību. Lietojiet saskaņā ar intravenozo caurulvu vai iekšķēja ieteces rezultātu ieteikumiem.
- Izmantojiet piemērotu vielu un ievadiet tādu šķidruma daudzumu, lai saglabātu iekšķēja vencoda prieņas ieteces caurulītēju. **Ietekums:** lai līdz minimumam samazinātu iespējamo nepatīkamo garšu un to mīnsle en mulu ūdenagšnā smak tos pasienam.
- Pēc skalošanas līdzekļa ievadīšanas utilizējiet jebkuru šķidruma pārpalikumu ķircē, pirms uzlikt SwabCap®. Pārliecinieties, ka vizulis ir pilnībā nospiests ķircē.

NL

SwabFlush® Gevuld met: Excelsior Medical 0, 9% natriumchloride-injectie, USP met geïntegreerde SwabCap® ZR®-spoelspuit

Beschrijving: SwabFlush® is een zoutoplossing I.V. spoelspuit met een geïntegreerde SwabCap®. Een SwabCap® is een luer access ventieldop die 70% isopropylalcohol als desinfectiemiddel bevat. De zijn samen geïntegreerd voor het gemak van de gebruiker.

Beschikbare formaten: 3 ml gevuld in 10 ml-spuit, 5 ml gevuld in 10 ml-spuit, 10 ml gevuld in 10 ml-spuit

Flushspuit

Steriele wisselaar en wisselaar. Elke ongebruikte spuit met een ongeopende sluit bevat een steriele, niet-pyrogene isotone oplossing van 0,9% natriumchloride, 9 mg NaCl per ml, met een osmolariteit van 0,31 mOsm/ml., pH 4,5 - 7,0. De spuit heeft een standaard mannelijke luer-lock aansluiting voor standaard luer lock accessoires, die zowel buitenste als binnenste luer fittings kunnen accepteren.

Farmacologie: 0,9% natriumchloride is een steriele waterige oplossing met bij benadering dezelfde osmotische druk en samenstelling als extracellulaire vloeistof en. Deze irriteert de weefsels niet.

Indicaties voor het gebruik: De ti sufspuit is bedoeld voor het fl ushen van IV-katheters en IV-lijnen.

Contra-indicaties: Hypernatremia en vochtretentie, wanneer het toedienen van natrium of chloride klinisch scha-delijk kan zijn.

Voorzorgsmaatregelen: Raadpleeg de relevante literatuur in twijfel over de compatibiliteit. **Niet gebruiken als de oplossing is verkleurd of neerslag bevat**. De niet gebruikte SwabCap® in de stamper van de spuit dient slechts om de gebruikte IV connector af te stellen nadat deze is gefl ushed met behulp van de SwabFlush® spuit. Gebruiken vóór de vervaldatum op de verpakking.Controleer vóór gebruik de gebruiksaanwijzing van het geneesmiddel, de IV-lijn en elf of de katheters om compatibiliteit met een 0,9% natriumchlorideoplossing te garanderen. As 0,9% natriumchloride niet compatibel is, volg dan de instructies van de fabrikant van het geneesmiddel, de IV-lijnen en/ of katheters voor spoelprakti jken.

Bijwerkingen: Geen bekend in deze hoeveelheden

Overdosering: Geen bekend in deze hoeveelheden

Dosering en toediening: Dit product dient vóór het gebruik visueel te worden geïnspecteerd op deeltjes en verkleu-ring. Onderhoud van toegang van de intraveneuze connector: De oplossing wordt toegediend als een enkele dosis via het bijgevoegd van de vasculaire katheter. Het toegedeelde volume is equivalent aan de inhoud van vasculaire katheter. Na elk gebruik en voordat de spuit leeg is, moet de SwabCap® worden gefl ushed om de oplossing te worden gedraaid om de IV connector te verwijderen. Aspireer de oplossing vóór het toedienen via de connector teninde de doorgankelijkheid en positie van de katheter te bevestigen.

SwabCap®

Elke spuit bevat een steriele SwabCap® met 70% isopropylalcohol. Indicaties voor het gebruik: SwabCap® is bedoeld als afsluitdop op een vrouwelijke reinigare luer connector om deze te beschermen tegen mogelijke contaminatie. De SwabCap® geeft een fysieke afsluiting waarbij tegelijkertijd de luer connector wordt gedesinfecteerd voordat de IV lijn wordt gebruikt. De SwabCap® is ook bedoeld om de beschermende desinfectieren en houdt een gedesinfecteerd kleppenoppak maximaal zeven (7) dagen in stand, indien niet verwijderd.

Voorzorgsmaatregel: Niet gebruiken als de verpakking wordt geopend, beschadigd, vervuild of als de vervaldatum op de verpakking. Gebruik twee handen voor de verwijdering om ervoor te zorgen dat de IV connector niet onbedoeld wordt verwijderd.

Gebruiksinstructies

VOOR IV-INFUSIEN

Aseptisch gebruiken - uitsluitend voor IV-fl usten. Volg de CDC-richtlijnen en de procedures van uw instelling voor IV-fl usten.

1. Inspecteer of de verpakking intact is met integrity van de beschermende verpakking, de sputt en dop op de luer-lock aansluiting. Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd, de sputt slet of de dop op de luer-lock aansluiting niet volledig op de spuit zit.
2. De niet gebruikte SwabCap® in de stamper van de spuit dient slechts om de gebruikte IV connector af te stellen nadat deze is gefl ushed met behulp van de SwabFlush® spuit.
3. Inspecteer de spuit en oplossing visueel. Niet gebruiken als deze troebel of waig is. Niet gebruiken als de spuit/ dop van de luer-lock aansluiting beschadigd is, de spuit lekt of de dop niet volledig op de spuit is bevestigd.
4. Druk op de stopper om de oplossing te spoelen. Houd de spuit rechtop en druk de lucht voorzichtig recht van de luer connector af.
5. Verwijder de beschermende folie door aan het lipje te trekken.
6. Last de SwabCap® in de luer-lock connector van de spuit.
7. Houd de luer connector in één hand terwijl u de SwabCap® hier tegenaan duwt en met de klok mee draait.
8. Nadat de SwabCap® op de zijn plaats is gedraaid, verwijdert u voorzichtig de witte plastic houder.
9. Controleer of de SwabCap® stevig op de luer connector is geïnstalleerd en de oplossing van de spuit in zijn plaats zit. Draai zo nodig vaster.
10. SwabCap® zal de klep dertig seconden na toepassing desinfecteren en handhaven dat het gedesinfecteerd oppervlakte van maximaal zeven dagen, indien niet verwijderd. IV connectoren dienen vervangen te worden volgens de instellingsrichtlijnen of volgens de aanwijzingen voor gebruik van de fabrikant.

Let op: de federale wet (VS) verbiedt het verstrekken zonder recept. Opslaan bij (15 - 30 °C). Niet bevriezen. Niet in een steriel veld plaatsen. Niet gebruiken als de verpakking vóór gebruik is beschadigd of geopend. Niet gebruiken als de SwabCap® droog is, zonder alcohol. Zouthoudende spoelspulten zijn niet bedoeld voor gebruik van reconstitutie of het opdiepen van medicijnen.

Opmerking: De zuiger kan tijdens de sterilisatie enigszins vervormd zijn. De integriteit van de sputt wordt niet beïnvloed door dit cosmetisch defect. SwabCap®: Gesterliseerd door middel van irradiatie. Spuit: Vloeistofpad gesterliseerd door middel van stoom. Er is geen natuurlijk latex en conserveringsmiddel gebruikt bij de vervaardiging van dit product.

Opmerking: De SwabCap® is bedoeld om alleen te worden gebruikt en gehanteerd door klinisch personeel en omgevild gebruik door kinderen dient te worden vermeden.

Hergebruik van de SwabCap® kan leiden tot ontoereikende desinfectie of kruisbesmetting.

Het hergebruik van instrumenten voor eenmalig gebruik vormt een potentieel risico voor de patiënt of gebruiker. Het kan leiden tot besmetting en/of aantasting van de functionele capaciteit. Besmetting en/of beperkte functionaliteit van het apparaat kan leiden tot letsel, ziekte of overlijden van de patiënt.

Let op: Als er een ernstig incident heeft plaatsgevonden in verband met het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Medline en de bevoegde autoriteit van de Lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

PT

SwabFlush® Fabricado por: Excelsior Medical Injeção de cloreto de sódio a 0,9%, USP com SwabCap® integrada Seringa ZR® Flush Syringe

Descrição: SwabFlush® é uma solução salina I.V. lave a seringa com um SwabCap® integrado. Um SwabCap® é uma tampa de válvula de acesso luer que contém álcool isopropílico 70% como desinfetante. Eles são integrados para a conveniência do usuário.

Tamanhos disponíveis: Volume de 3 ml, numa seringa de 10 mL, Volume de 5 mL numa seringa de 10 mL, Volume de 10 mL numa seringa de 10 mL

Seringa de irrigação

Solução e via esterilizados. Cada seringa, não aberta e isenta de danos, contém uma solução isotónica esterilizada e apirogénica de uma solução com 0,9% de cloreto de sódio, 9 mg de NaCl por mL, com uma osmolaridade de 0,31 mOsm/mL e pH 4,5 – 7,0. A seringa apresenta um encaixe de bloqueio luer macho estándar que destina a ser ligado a encaixes luer fêmea padrão, incluindo válvulas de acesso luer.

Farmacologia: A injeção com 0,9% de cloreto de sódio USP é uma injecção aquosa esterilizada com aproxima-damente a mesma pressão osmótica e composição que os fluidos extracelulares. Não é irritante para os tecidos.

Instruções de utilização: A seringa de irrigação destina-se a irrigar cateteres e linhas de administração i.v.

Contra-indicações: Hipernatremia e retenção de fl uidos e quando a administração de sódio ou de cloreto pode ser clinicamente prejudicial.

Precauções: Caso tenha dúvidas quanto à compatibilidade, consulte a literatura especializada apropriada. Não utilize se a solução estiver descolorada ou apresentar um precipitado. A SwabCap® não utilizada no âmbito da seringa deve ser guardada para cobrir a válvula de acesso, assim que se proceder à irrigação ou aspiração. Não reutilizar. Utilizar até a data de validade indicada na embalagem.Antes de usar, verifique as instruções de utilização do fabricante do medicamento, das linhas intravenosas e/ou dos cateteres para garantir a compatibilidade com a solução de cloreto de sódio a 0,9%. Se o cloreto de sódio a 0,9% não for compatível, siga as instruções do fabricante do medicamento, dos tubos intravenosos e/ou dos cateteres para práticas de lavagem.

Reacções adversas: nos volumes apresentados, nenhuma conhecida.

Sobredosagem: nos volumes apresentados, nenhuma conhecida.

Dosagem e Administração: este produto deve ser inspecionado visualmente quanto à existência de partículas e descoloração antes da utilização. Manutenção da patência do dispositivo de acesso intravenoso: a solução é administrada como uma dose única através do local de injecção do dispositivo de acesso vascular. O volume admi-nistrado é equivalente ao volume do dispositivo de acesso vascular. Após cada utilização do dispositivo de acesso vascular para injecção ou perfusão de medicamentos, a solução deve ser administrada para restaurar a patência do dispositivo de acesso. Antes da administração, aspire qualquer solução através do bloqueio do dispositivo de acesso para confi rmar a patência e localização da ponta do cateter.

SwabCap®

Cada seringa contém uma SwabCap® esterilizada contendo 70% de álcool isopropílico. Instruções de uso: a SwabCap® destina-se a ser utilizado em válvulas de acesso com conexão luer como cobertura para proteção contra a potencial contaminação destas. A SwabCap® atua como uma barreira física à contaminação e à infecção através da válvula de acesso luer-lock, servindo também como dispositivo de limpeza e desinfeção para utilização prévia ao acesso de linhas. A SwabCap® procede à desinfeção da válvula tinta (30) segundos após a aplicação, mantendo a superfície da válvula desinfetada até sete (7) dias se não for removida. Perigo: Não utilize se a embalagem estiver aberta ou danifi cada antes da utilização. Não congele. Utilize até a data de validade indicada na embalagem. Deve proceder à remoção com as duas mãos para garantir que a válvula de acesso luer não é removida inadvertidamente.

Instruções de lavagem

PARA IRRIGAÇÃO i.v.

Utilize de forma asséptica – Apenas para irrigação i.v. Siga as directrizes do CDC e os procedimentos em vigor na sua instituição para a administração de irrigação i.v.

1. Inspeccione a integridade da embalagem, incluindo a película de protecção, a seringa e a tampa. Não utilize se a embalagem estiver danifi cada, se a seringa apresentar uma fuga ou se a tampa não estiver totalmente encaixada na seringa.
2. A SwabCap não utilizada no âmbito da seringa deve ser guardada para cobrir a válvula acedida assim que se proceder à irrigação utilizando a seringa Omnifi t ustilh com SwabCap.
3. Remova a película de proteção.
4. Inspeccione visualmente a seringa e a solução. Não utilize se estiver turva ou opaca. Não utilize se a seringa/tampa da extremidade estiver danifi cada, se a seringa apresentar uma fuga ou se a tampa não estiver totalmente encaixada na seringa.
5. Pressione o êmbolo com a tampa da extremidade encaixada para quebrar o vedante entre o êmbolo e a parte lateral do suporte cilíndrico (ou esterilização) tampa.
6. Se já existir uma SwabCap® na válvula, remova-a e elimine-a.

Para remover a SwabCap®

- Deve proceder à remoção com as duas mãos para garantir que a válvula de acesso luer não é removida inad-vertidamente.
- Para remover, agarre na válvula de acesso luer e rode a SwabCap® no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio afastando-a da válvula.
- Remover a SwabCap® e eliminar conforme orientações do hospital.
- Inspeccione a válvula de acesso luer para verifi car se está devidamente ligada ao cateter.
- A válvula está pronta para o acesso. Não é necessária desinfeção adicional.
- Se não existir uma SwabCap® na válvula ou se não estiver presente na válvula durante, pelo menos, trinta segundos, a válvula poderá não estar totalmente desinfetada. Desinfete a superfície da válvula de acordo com o protocolo hospitalar antes de aceder à válvula com a seringa.
8. Remova a tampa da ponta da extremidade da seringa.
9. Segure a seringa com a ponta para cima, bata na parte lateral para que as bolhas subam, aplique e mantenha pressão no êmbolo até que o êmbolo atinja a graduação apropriada e até o ar ser expelido da seringa. A so-lução salina de irrigação deve ser administrada ao doente imediatamente depois das bolhas de ar serem sido expelidas da seringa.
10. Utilize a irrigação de acordo com os avisos e precauções respeitantes ao medicamento que está a ser adminis-trado. Não utilize caso tenha dúvidas quanto à sua compatibilidade. Utilize de acordo com as recomendações do fabricante relativas às linhas de administração intravenosa ou ao dispositivo de inserção.
11. Administre através do local apropriado uma quantidade de solução para manter a patência do dispositivo de inserção de acesso venoso. **Recomendação:** recomenda-se uma taxa de administração mais lenta para mini-mizar a possibilidade de palpar desagradável que os doentes podem sentir.
12. Após a administração da irrigação, elimine qualquer solução restante na seringa antes de utilizar a SwabCap®. Certifique-se de que o êmbolo está totalmente pressionado na seringa.

SV

SwabFlush® Producerad av: Excelsior Medical 0,9% natriumkloridinjektion, USP med integrerad SwabCap® ZR® sköljspruta

Beskrivning: SwabFlush® är en I.V. sallösning. tvättspruta med en integrerad SwabCap®. En SwabCap® är ett luerventilskydd som innehåller 70% isopropylalkohol som desinfektionsmedel. De är integrerade tillsammans för användarens bekvämlighet.

Tillgängliga storlekar: 3 ml vätska i 10 ml spruta, 5 ml vätska i 10 ml spruta, 10 ml vätska i 10 ml spruta

Flushsprута

Steril vätska och vätskebana. Alla oöppnade och oskadda förpackningar med sprutor innehåller en steril, icke-py-rogen isoton lösning med 0,9 %-ig natriumklorid, 9 mg NaCl per ml, med en osmolaritet på 0,31 mOsm/ml, pH 4,5 - 7,0. Sprutan har en luer-hankoppling i standardutförande som kan anslutas till luer-lock tillbehör som är både utvändiga och invändiga luer fästen.

Farmakologi: 0,9 % natriumklorid är en steril vattenlösning som har i stort sett samma osmotiska tryck och sam-mansättning som extracellulära vätskor.

Injektionsvätskan är klar och kristallklar för vävnader.

Indikationer för användning: Flushning av kanaler för spolning av IV-katetrar och IV-slangar.

Kontraindikationer: Hypernatremi och vätskeretention, när tillförsel av natrium eller klorid skulle kunna vara skad-ligt i klinisk mening.

Försiktighetsåtgärder: Om kompatibilitet är tveksam, konsultera lämplig specialistlitteratur. **Använd ej om lösningen är missfärgad eller har utfällningar**. Den oanvända SwabCap® -sprutkolven bör reserveras för att täcka den tillgängliga ventilen vid skölining med SwabFlush® -sprutan. Använd före utgångsdatumet på förpackningen. Kontrollera läkemedlets, IV-slangens och/eller kateterns kompatibilitet med 0,9% natriumkloridlösning enligt tillverkarens bruksanvisning. I de fall 0,9% natriumklorid inte är kompatibelt, måste användaren följa tillverkarens anvisningar för spolning av läkemedlet, IV-slangen och/eller kateter.

Biverkningar: Inga kända vid dessa kvantiteter.

Överdosering: Inga kända vid dessa kvantiteter.

Dosering och administrering: Denna produkt bör inspekteras visuellt för fällning och missfärgning före användning. Öppenhållande av intravenösa infarter: vätskan injiceras som en enstaka dos via injektionsstället på ventilen. Volymen som injiceras motsvarar volymen i veninfarten. Varje gång ventilen har använts för injektion eller infusion av läkemedel ska en spruta med lämplig storlek användas för rengöring injiceras för att underhålla venin fartens öppenhet. Aspirera före administre-ring av vätska via venin fartens injektionsventil för att kontrollera öppenheten och placeringen av kateterspetsen.

SwabCap®

Varje sprута innehåller en steril SwabCap® med 70 % isopropylalkohol.

Indikationer för använd